

<<哥萨克>>

图书基本信息

## <<哥萨克>>

### 内容概要

12卷400万字的《托尔斯泰小说全集》中文版已出版。

巴金老人当年精心收藏的托翁文集珍本中的精美原创插图，也第一次被收录在这套《全集》中。

在托尔斯泰辞世94年后由上海文艺出版社推出。

这是中国内地第一次从俄语原版直接翻译的托翁全部小说，也是著名翻译家草婴20载辛勤笔耕的结晶

。

书中200多幅精美的俄罗斯画家原创彩色插图是第一次与中国读者见面。

据上海文艺出版社总编辑郑宗培介绍，这些插图是从国内仅存的珍本《托尔斯泰文集》里翻拍制作的

。

这本书原由著名作家巴金所藏，是巴老早年在莫斯科的旧书店里觅得并一直视为珍贵的宝贝。

1999年，巴老想把这些书捐赠给上海图书馆。

## <<哥萨克>>

### 作者简介

列夫·托尔斯泰（1828—1910）一生创作浩如烟海，他的俄文版全集初版九十卷，后来又扩大一百卷。全集包括长篇小说，中短篇小说，自传体小主，剧本，哲学论文，文艺论文，寓言故事，政论，书信，日记，以及大量作品的异稿。

在托尔斯泰作品中，小说无疑占主要地位。

而托尔期泰成为世界文化巨人，影响最大的也是小说。

《战争与和平》，《安娜·卡列尼娜》，《复活》三部长篇小说不仅是俄罗斯文学的杰作，也是世界文学的瑰宝。

除了三部长篇小说，托尔斯泰还写了大量中短篇小说，和自传体小说《童年·少年·青年》。

这些小说，即使不包括以民间故事形式出现的作品，至少也有六七十篇。

<<哥萨克>>

书籍目录

译者前言卢塞恩——聂赫留朵夫公爵日记摘录阿尔培特三死家庭幸福哥萨克——一八五二年高加索的一个故事波利库什卡

## &lt;&lt;哥萨克&gt;&gt;

## 媒体关注与评论

书评译者前言 列夫·托尔斯泰(1828——1910)一生创作浩如烟海，他的俄文版全集初版九十卷，后又扩大为一百卷。

全集包括长篇小说、中短篇小说、自传体小说、剧本、哲学论文、文艺论文、寓言故事、政论、书信、日记，以及大量作品的异稿。

在托尔斯泰作品中，小说无疑占主要地位。

而托尔斯泰成为世界文化巨人，影响最大的也是小说。

《战争与和平》、《安娜·卡列尼娜》、《复活》三部长篇小说不仅是俄罗斯文学的杰作，也是世界文学的瑰宝。

除了三部长篇小说，托尔斯泰还写了大量中短篇小说，和自传体小说《童年·少年·青年》。

这些小说，即使不包括以民间故事形式出现的作品，至少也有六七十篇。

托尔斯泰的小说大都反映了十九世纪俄罗斯社会的真实生活，描写了俄罗斯形形色色的人物，塑造了众多个性鲜明的典型。

阅读托尔斯泰的小说，我们仿佛置身于当时的俄国环境，真可说是身历其境；接触各种身份和个性的人物，如见其人，如闻其声；同时随同他们的悲欢离合，喜怒哀乐，自然而然地对他们的遭遇产生强烈的共鸣。

文艺作品主要是以情动人，阅读优秀的文艺作品，也就可以在不知不觉中获得有益的熏陶，并由此产生对世界对人生的思考。

托尔斯泰的一生主要是关心人，同情不幸人们的苦难，思索怎样使人间充满人与人之间真诚的爱，也就是宣扬人道主义精神。

正是这种伟大的人格感动了并在不断感动着全世界一切正直人的心。

难怪他的作品在全世界被译成最多种文字，在经典著作中印数始终占据首位。

中国在二十世纪初就开始介绍托尔斯泰的作品。

《复活》早在一九一三年就出版了中译本，改名《心狱》；接着在一九一七年又出版了《安娜·卡列尼娜》的中译本，译名《安娜小史》。

这两本书都由林纾译出，但林氏不懂原文，完全靠别人用中文口述，再由他用中文写出。

因此从严格意义上说，这种译本不能算翻译，只能说编写。

以后我国陆续有人翻译托尔斯泰的作品，但大多由英文和日文转译，直接从俄文翻译的很少。

新中国成立后，托尔斯泰的作品介绍过来的多了，而由俄文直接翻译的也增加了不少，但通常都是你翻译一本，他翻译一本，很难保留托尔斯泰作品的风格的一致性。

我从一九四二年起开始翻译俄罗斯文学作品，五十年代主要翻译肖洛霍夫小说。

我的翻译工作因“文革”中断了十年。

“文革”结束后，我开始系统翻译托尔斯泰的小说，从一九七八年至一九九八年，前后花了二十年工夫把他的三个长篇、六十多个中短篇和自传体小说翻译过来。

我翻译托尔斯泰作品，主要是想让我国读者更多地了解他的人格，欣赏他的艺术，充实我们的精神生活。

巴金极其崇敬托尔斯泰，称他为十九世纪世界的良心。

他多次鼓励我翻译托尔斯泰作品，还把他珍藏的俄文版豪华插图本提供给我。

这套托尔斯泰作品集出版于一九一六年，也就是十月革命之前，其中有两百幅精美插图，全都出自俄国名画家之手。

这套作品集在中国只此一套，真正称得上是海内孤本，其中大部分插图在中国都没有介绍过。

现在，《托尔斯泰小说全集》中译本出版，这些精美的插图都用在这套译文集里。

我想，中国读者一定会跟我一样对巴金先生表示衷心的感谢。

草 婴

二 四年三月

版权说明

本站所提供下载的PDF图书仅提供预览和简介，请支持正版图书。

更多资源请访问:<http://www.tushu007.com>